

## 綜合資產負債表

## Consolidated Balance Sheet

二零零一年十二月三十一日  
(以港幣千元位列示)

As at 31st December 2001  
(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

|                      |  | 附註<br>Note | 2001              | 2000       |
|----------------------|--|------------|-------------------|------------|
| <b>資產</b>            | <b>ASSETS</b>  |            |                   |            |
| 現金及短期資金              | Cash and short-term funds  | 12         | <b>6,717,867</b>  | 6,501,793  |
| 貿易票據                 | Trade bills  | 13         | <b>535,645</b>    | 454,826    |
| 持有的存款證               | Certificates of deposit held                                       | 14, 29     | <b>524,766</b>    | 347,882    |
| 持作買賣用途的證券            | Trading securities   | 15         | <b>2,980,255</b>  | 1,509,439  |
| 各項客戶貸款及其他賬目          | Advances to customers and other accounts                           | 16         | <b>29,618,979</b> | 30,221,156 |
| 持至到期證券               | Held-to-maturity securities  | 18, 29     | <b>4,433,955</b>  | 7,106,084  |
| 非持作買賣用途的證券           | Non-trading securities   | 19         | <b>5,956,876</b>  | 782,984    |
| 聯營公司投資               | Investments in associates  | 20         | <b>99,866</b>     | 101,036    |
| 共同控制實體投資             | Investments in jointly controlled entities                         | 21         | <b>27,000</b>     | 29,800     |
| 固定資產                 | Fixed assets   | 23         | <b>1,036,184</b>  | 1,083,063  |
| 資產合計                 | Total assets   |            | <b>51,931,393</b> | 48,138,063 |
| <b>負債</b>            | <b>LIABILITIES</b>   |            |                   |            |
| 銀行及其他金融機構存款<br>及結餘   | Deposits and balances of banks and<br>other financial institutions | 29         | <b>944,154</b>    | 759,855    |
| 客戶的往來、定期、儲蓄<br>及其他存款 | Current, fixed, savings and other<br>deposits of customers         | 29         | <b>31,910,056</b> | 31,394,887 |
| 已發行的存款證              | Certificates of deposit issued                                     | 29         | <b>5,652,190</b>  | 6,094,799  |
| 其他賬目及預提              | Other accounts and accruals  | 24         | <b>7,931,815</b>  | 5,906,902  |
| 負債合計                 | Total liabilities  |            | <b>46,438,215</b> | 44,156,443 |
| <b>資本來源</b>          | <b>CAPITAL RESOURCES</b>   |            |                   |            |
| 借貸資本                 | Loan capital   | 26         | <b>974,719</b>    | —          |
| 股本                   | Share capital  | 27         | <b>800,000</b>    | 800,000    |
| 儲備                   | Reserves   | 28         | <b>3,478,459</b>  | 3,028,900  |
| 擬派末期股息               | Proposed final dividend  | 11         | <b>240,000</b>    | 152,720    |
| 股東資金                 | Shareholders' funds  |            | <b>4,518,459</b>  | 3,981,620  |
| 資本來源合計               | Total capital resources  |            | <b>5,493,178</b>  | 3,981,620  |
| 負債及資本來源合計            | Total liabilities and capital resources                            |            | <b>51,931,393</b> | 48,138,063 |

王守業  
董事

伍耀明  
董事

David Shou-Yeh Wong  
Director

Yiu-Ming Ng  
Director

王伯凌  
董事

黃漢興  
常務董事

Gary Pak-Ling Wang  
Director

Hon-Hing Wong  
Managing Director